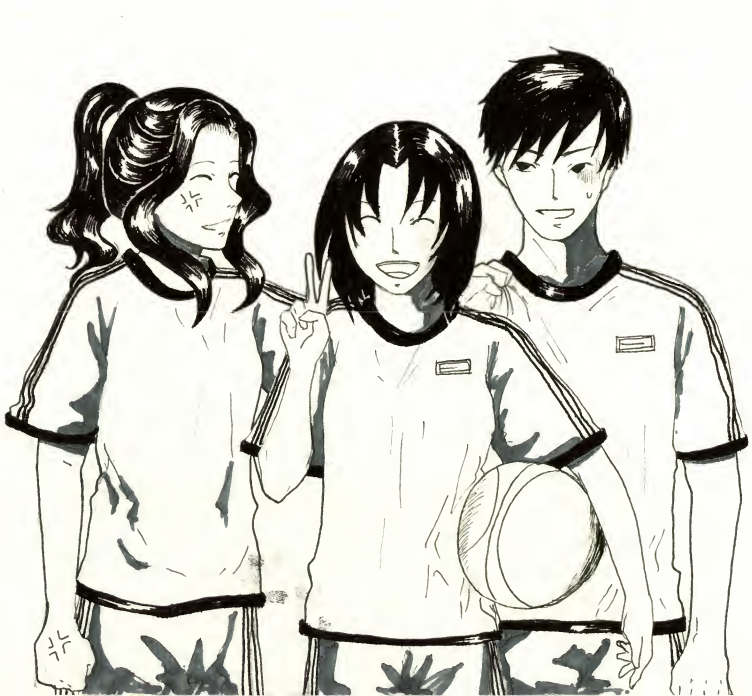
We translate **truyen tranh** (Vietnamese comic).

Author: Châu Chặt Chém
Translator: Ngân Phạm
Editor: Anh Thư

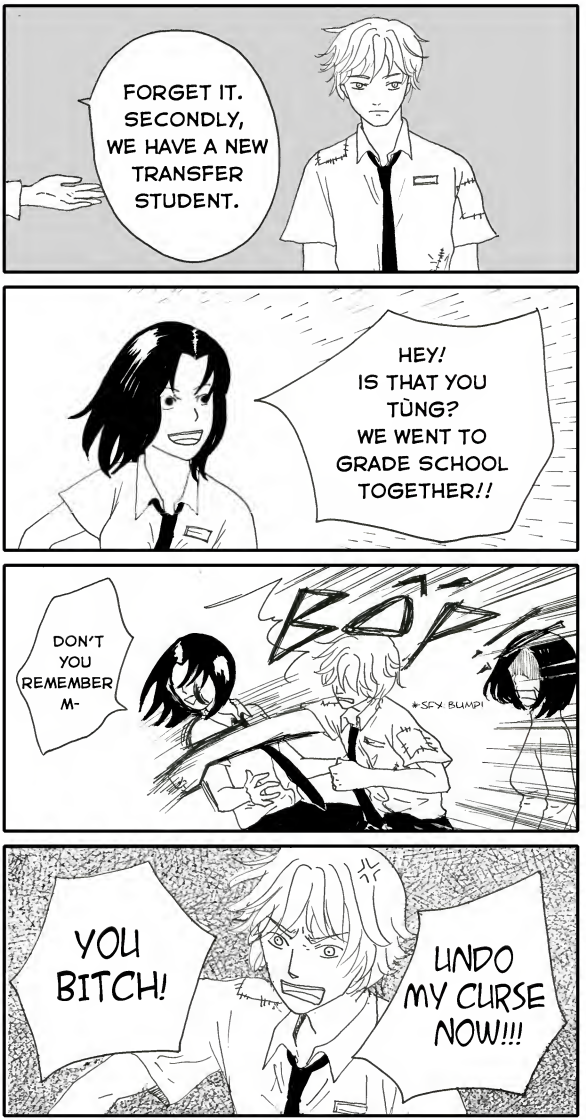
Read from left to right

BAD LUCK

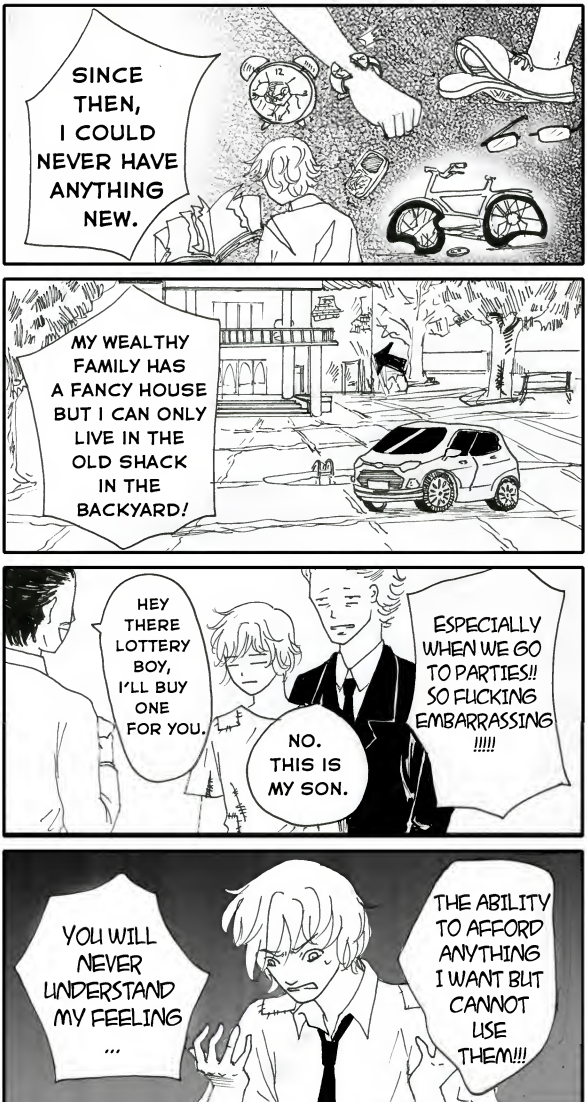
CHAP 3



TODAY WE HAVE TWO THINGS TO DISCUSS: FIRST IS OUR CLASS REP'S ATTITUDE.
THE OTHER TEACHERS COMPLAINED ABOUT YOUR BAD BEHAVIORS. CARE TO EXPLAIN?
HONESTLY...
I DON'T GIVE A DAMN
IS THAT HOW YOU TALK TO YOUR HOMEROOM TEACHER? ARE YOU NOT AFRAID OF DISAPPOINTING YOUR FRIENDS FOR PUTTING THEIR FAITH IN YOU?
TO BE HONEST...
WE DON'T GIVE A DAMN EITHER.
I LOVE CLASS REP


FORGET IT. SECONDLY, WE HAVE A NEW TRANSFER STUDENT.
HEY! IS THAT YOU TÙNG? WE WENT TO GRADE SCHOOL TOGETHER!!
DON'T YOU REMEMBER M-
BOP
*SFX. BUMP!
YOU BITCH!
UNDO MY CURSE NOW!!!

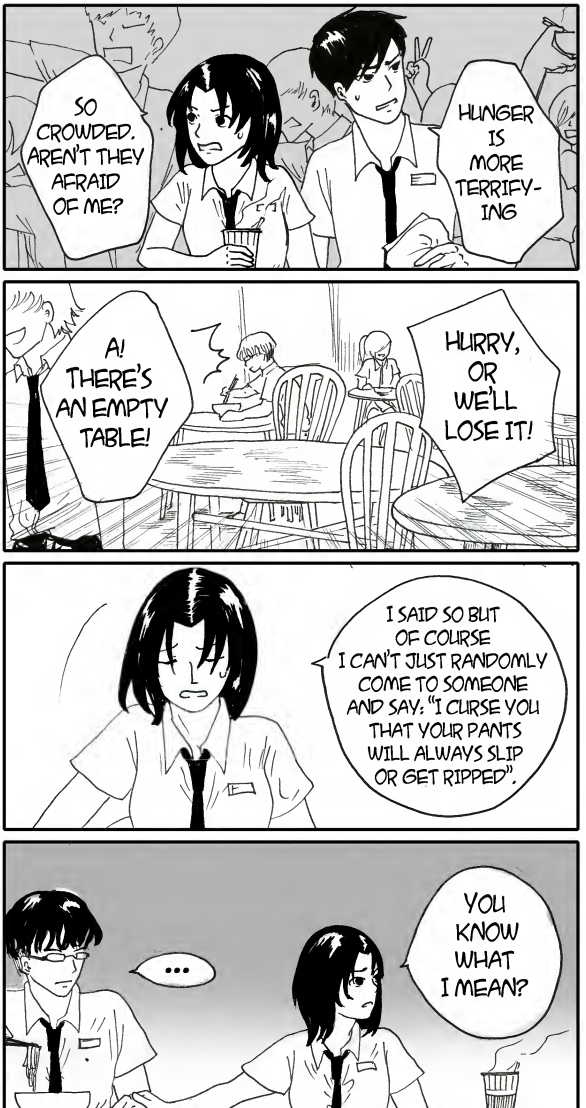
GRADE SCHOOL
TEACHER! TÙNG AND AN ARE FIGHTING!
YOU ARE SO SHORT-TEMPERED! IT WAS JUST A WATCH!
MY MOM GAVE IT TO ME!!! I CURSE YOU FROM NOW ON ALL THE NEW THINGS YOU HAVE WILL BE BROKEN OR LOST!!
A.....


SINCE THEN, I COULD NEVER HAVE ANYTHING NEW.
MY WEALTHY FAMILY HAS A FANCY HOUSE BUT I CAN ONLY LIVE IN THE OLD SHACK IN THE BACKYARD!
HEY THERE LOTTERY BOY, I'LL BUY ONE FOR YOU.
NO. THIS IS MY SON.
ESPECIALLY WHEN WE GO TO PARTIES!! SO FUCKING EMBARRASSING !!!!!
YOU WILL NEVER UNDERSTAND MY FEELING ...
THE ABILITY TO AFFORD ANYTHING I WANT BUT CANNOT USE THEM!!!

THANKS TO YOUR CURSE, I WAS SENT AWAY FROM HOME RECENTLY AND CAN'T RETURN FOR AT LEAST A YEAR...
SHUT UP YOU BITCH!
DID THEY KICK YOU OUT? TOOK THEM LONG ENOUGH
I CANNOT RETURN... BECAUSE...
MY MOM JUST GAVE BIRTH.
A!! A "NEW" BABY!! NEW THINGS WILL BE BROKEN OR LOST!!!

I'VE NEVER SEEN ANY STUDENT SO MISERABLE, TÙNG...
DON'T BE SAD. AT LEAST YOU'RE STILL HOT.
OH TÙNG. MY PARENTS HAVE A SECONDHAND SHOP, I CAN GIVE YOU A DISCOUNT !!
OH TÙNG. DON'T BE SAD, TÙNG.
I HAVE LOTS OF OLD CLOTHES AT HOME, TÙNG !!
BE STRONG, MAN !!
GIVE ME YOUR AUTOGRAPH !!
ARE YOU ALL TRYING TO BE HIS "NEW" FRIENDS?

*SFX: Barrel drum
TÙNG TÙNG
WHY ARE THEY ALL LOOKING AT ME?
THE RUMOR SPREAD EVERYWHERE. NOW EVERYONE KNOWS HOW EVIL YOU ARE.
WHAT'RE YOU GOING TO DO?
SO, EVERYONE HATES ME AND STAY AWAY FROM BE BECAUSE OF MY POWER? NO! I WILL FIX THIS!
THAT'S WHAT YOU CALL FIXING?!?
MAKE WAY OR IMMA CURSE YOU ALL!!!!

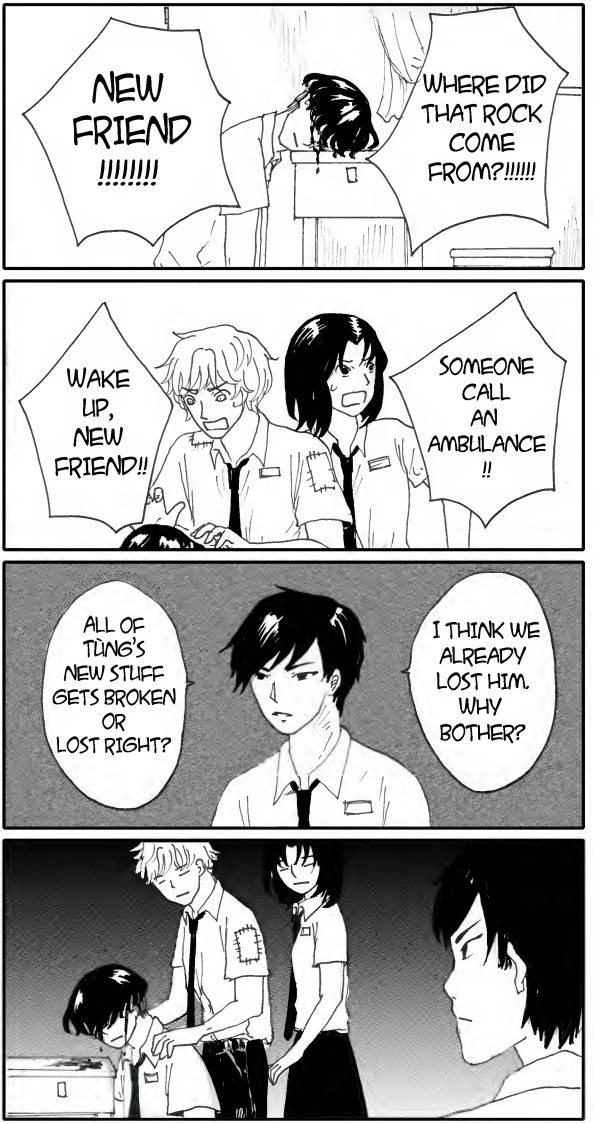

SO CROWDED. AREN'T THEY AFRAID OF ME?
HUNGER IS MORE TERRIFY-ING
A! THERE'S AN EMPTY TABLE!
HURRY, OR WE'LL LOSE IT!
I SAID SO BUT OF COURSE I CAN'T JUST RANDOMLY COME TO SOMEONE AND SAY: "I CURSE YOU THAT YOUR PANTS WILL ALWAYS SLIP OR GET RIPPED".
...
YOU KNOW WHAT I MEAN?

OH SHIT! I'M SO SORRY!!!
IT'S ALRIGHT.
CURSES ARE JUST SUPERSTITION. THEY AREN'T REAL AND AGAINST SCIENCE.
SO YOU DID NOTHING WRONG. NO NEED TO APOLOGIZE. GET IT?
UNDER-STOOD...
BUT PULL YOUR PANTS UP FIRST.

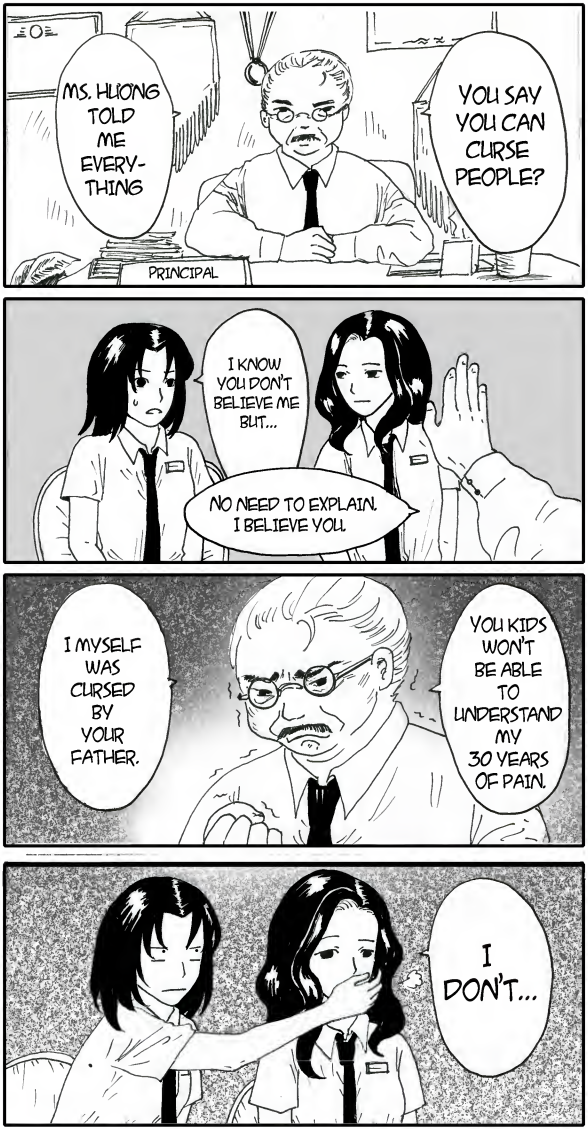
HEY VY! YOU GOT ANY SPARE SKIRTS?
I CURSED SOMEONE TO HAVE THEIR PANTS SLIPPED OR RIPPED BY ACCIDENT!
NO. WHY? DID YOU WET YOUR-SELF?
...
WELL, IT'S PROBABLY JUST SOME TEAR AT THE LEG OPENINGS.
HOW MAGICAL!
HOW THE FUCK DID IT GET THAT WAY?

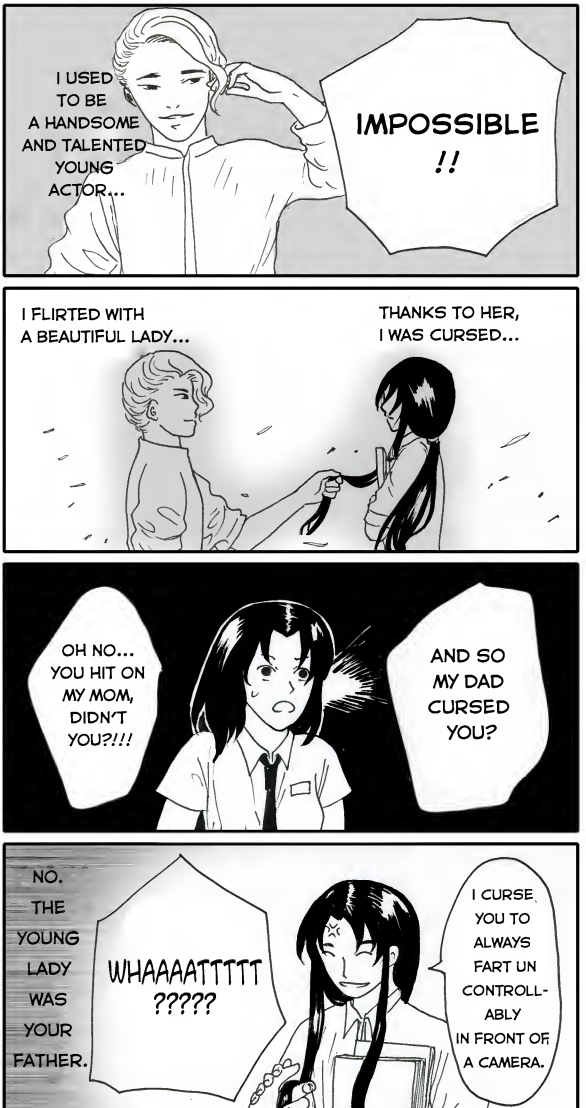
YOU'RE DONE FOR MAN. JUST LIKE ME, NO MORE FRIENDS.
I SAID CURSES AREN'T REAL. IF YOU WANT I CAN BE YOUR FRIEND.
BOP!!
YOU'RE WILLING TO BE MY FR-

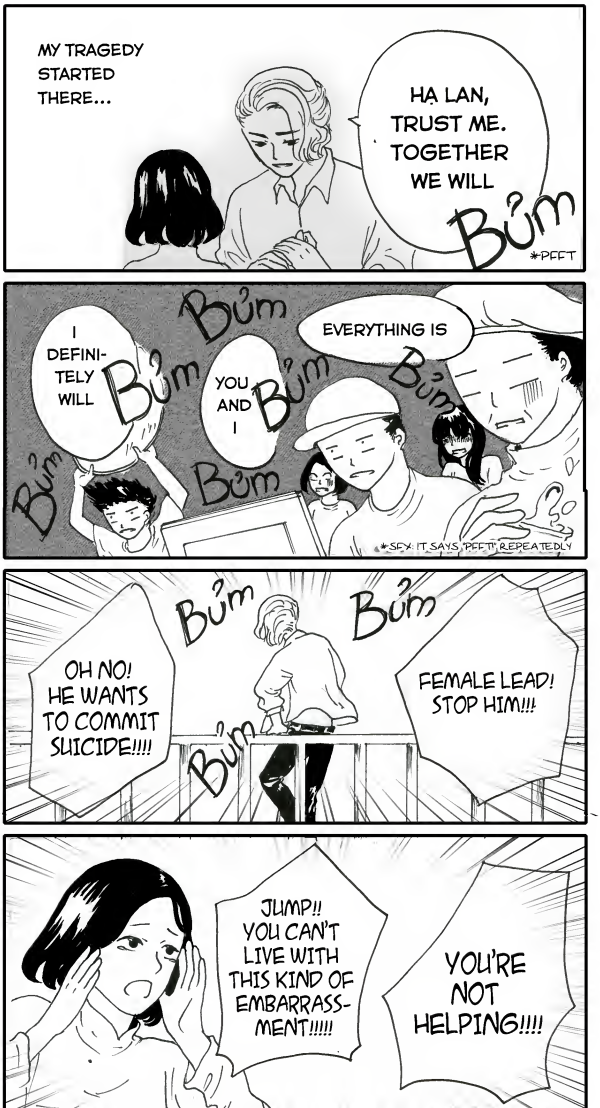
*SFX BUMP!

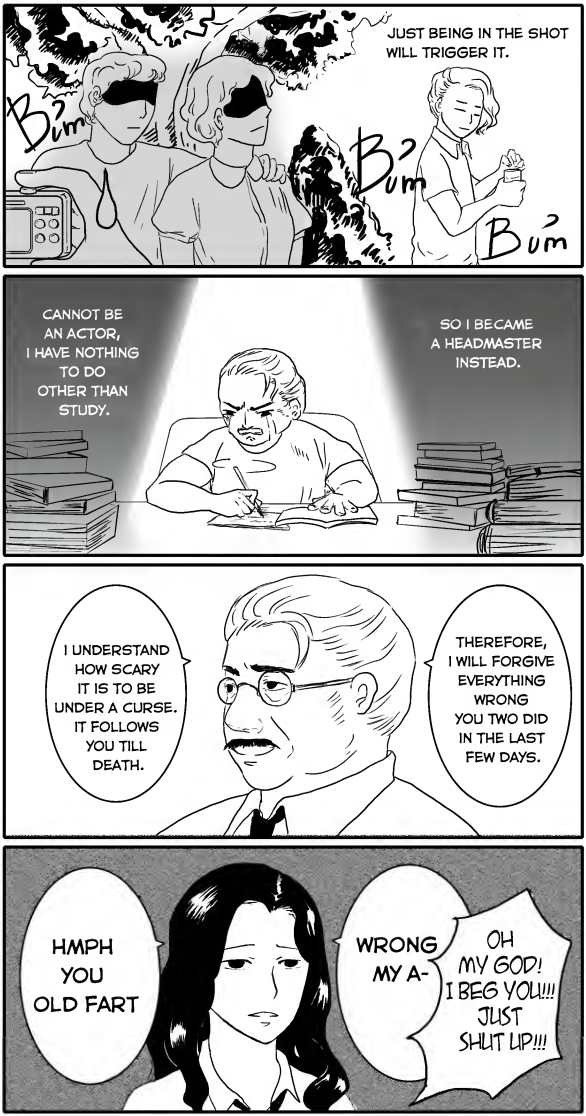

NEW FRIEND !!!!!!!!
WHERE DID THAT ROCK COME FROM?!!!!!!
WAKE UP, NEW FRIEND!!
SOMEONE CALL AN AMBULANCE !!
ALL OF TÙNG'S NEW STUFF GETS BROKEN OR LOST RIGHT?
I THINK WE ALREADY LOST HIM. WHY BOTHER?

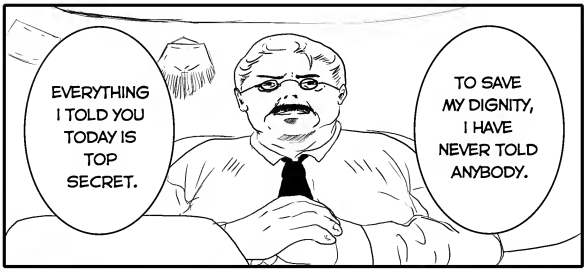
I NEED AN EXPLAN-ATION...
I CAN CURSE ANYONE I TOUCH.
SHE CURSED ME FIRST. I DON'T WANNA TALK ABOUT IT...
I JUST LOST A NEW FRIEND THANKS TO HER.
I JUST WANTED TO BE BRAVER AND SHE CURSED ME TO SAY ALL MY THOUGHTS OUT LOUD.
I DON'T THINK BEING HONEST IS A BAD THING.
SAY WHAT YOU WANT. I DON'T GIVE A FUCK.

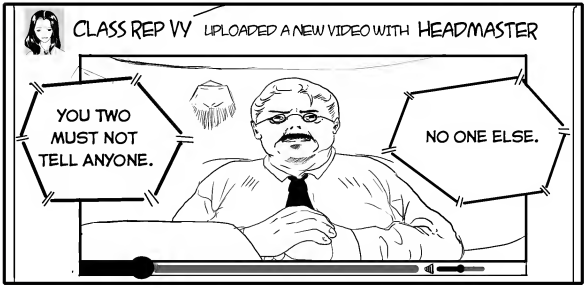

MS. HUONG TOLD ME EVERY-THING
YOU SAY YOU CAN CURSE PEOPLE?
PRINCIPAL
I KNOW YOU DON'T BELIEVE ME BUT...
NO NEED TO EXPLAIN. I BELIEVE YOU.
I MYSELF WAS CURSED BY YOUR FATHER.
YOU KIDS WON'T BE ABLE TO UNDERSTAND MY 30 YEARS OF PAIN.
I DON'T...

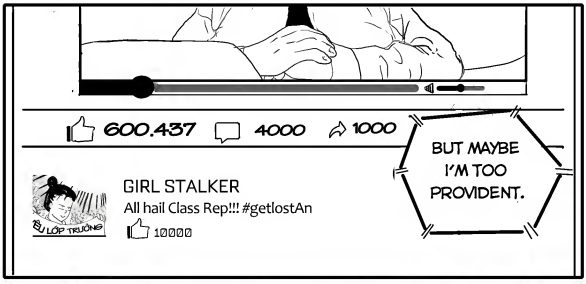

I USED TO BE A HANDSOME AND TALENTED YOUNG ACTOR...
IMPOSSIBLE !!
I FLIRTED WITH A BEAUTIFUL LADY...
THANKS TO HER, I WAS CURSED...
OH NO... YOU HIT ON MY MOM, DIDN'T YOU?!!!
AND SO MY DAD CURSED YOU?
NO. THE YOUNG LADY WAS YOUR FATHER.
WHAAAATTTTT ?????
I CURSE YOU TO ALWAYS FART UN CONTROLL-ABLY IN FRONT OF A CAMERA.

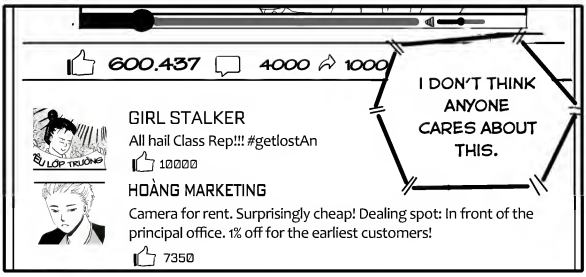

MY TRAGEDY STARTED THERE...
HA LAN, TRUST ME. TOGETHER WE WILL
Bùm
*PEET
I DEFINI-TELY WILL
YOU AND I
EVERYTHING IS
*SFX: IT SAYS "PEET" REPEATEDLY
OH NO! HE WANTS TO COMMIT SUICIDE!!!!
FEMALE LEAD! STOP HIM!!!
JUMP!! YOU CAN'T LIVE WITH THIS KIND OF EMBARRASS-MENT!!!!!
YOU'RE NOT HELPING!!!!

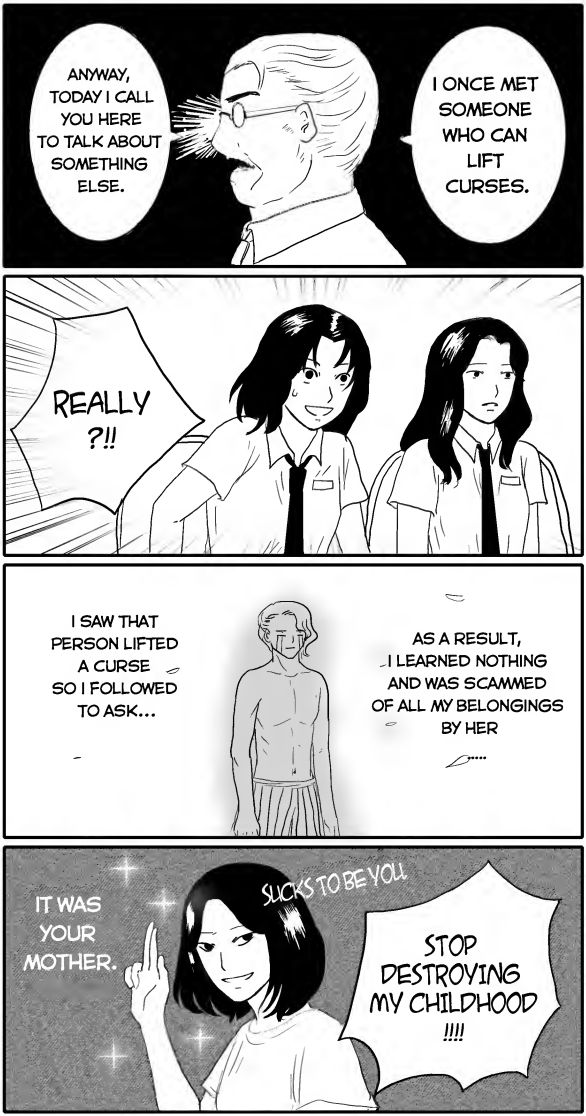

JUST BEING IN THE SHOT WILL TRIGGER IT.
Bum
Bum
Bum
CANNOT BE AN ACTOR, I HAVE NOTHING TO DO OTHER THAN STUDY.
SO I BECAME A HEADMASTER INSTEAD.
I UNDERSTAND HOW SCARY IT IS TO BE UNDER A CURSE. IT FOLLOWS YOU TILL DEATH.
THEREFORE, I WILL FORGIVE EVERYTHING WRONG YOU TWO DID IN THE LAST FEW DAYS.
HMPH YOU OLD FART
WRONG MY A-
OH MY GOD! I BEG YOU!!! JUST SHUT UP!!!


EVERYTHING I TOLD YOU TODAY IS TOP SECRET.
TO SAVE MY DIGNITY, I HAVE NEVER TOLD ANYBODY.


CLASS REP VY UPLOADED A NEW VIDEO WITH HEADMASTER
YOU TWO MUST NOT TELL ANYONE.
NO ONE ELSE.


600.437
4000
1000
BUT MAYBE I'M TOO PROVIDENT.
GIRL STALKER
All hail Class Rep!!! #getlostAn
10000


600.437
4000
1000
I DON'T THINK ANYONE CARES ABOUT THIS.
GIRL STALKER
All hail Class Rep!!! #getlostAn
10000
HOÀNG MARKETING
Camera for rent. Surprisingly cheap! Dealing spot: In front of the principal office. 1% off for the earliest customers!
7350


ANYWAY, TODAY I CALL YOU HERE TO TALK ABOUT SOMETHING ELSE.
I ONCE MET SOMEONE WHO CAN LIFT CURSES.
REALLY ?!!
I SAW THAT PERSON LIFTED A CURSE SO I FOLLOWED TO ASK...
AS A RESULT, I LEARNED NOTHING AND WAS SCAMMED OF ALL MY BELONGINGS BY HER
.....
IT WAS YOUR MOTHER.
SUCKS TO BE YOU
STOP DESTROYING MY CHILDHOOD !!!!

SO
I HOPE YOU
CAN HELP ME
ASK HER
TO LIFT
THE CURSE...
...
FOR ME.
RIGHT AFTER
SHE GOT
WHAT SHE
NEEDED...
...
JUST LIKE
HER
MOTHER.
ALRIGHT
COMRADES.
WE ARE SAVED!!!
LET'S HIT
THE ROAD!!!!
TEACHER,
SHE'S
SKIPPING
CLASS.
JUST
IGNORE.